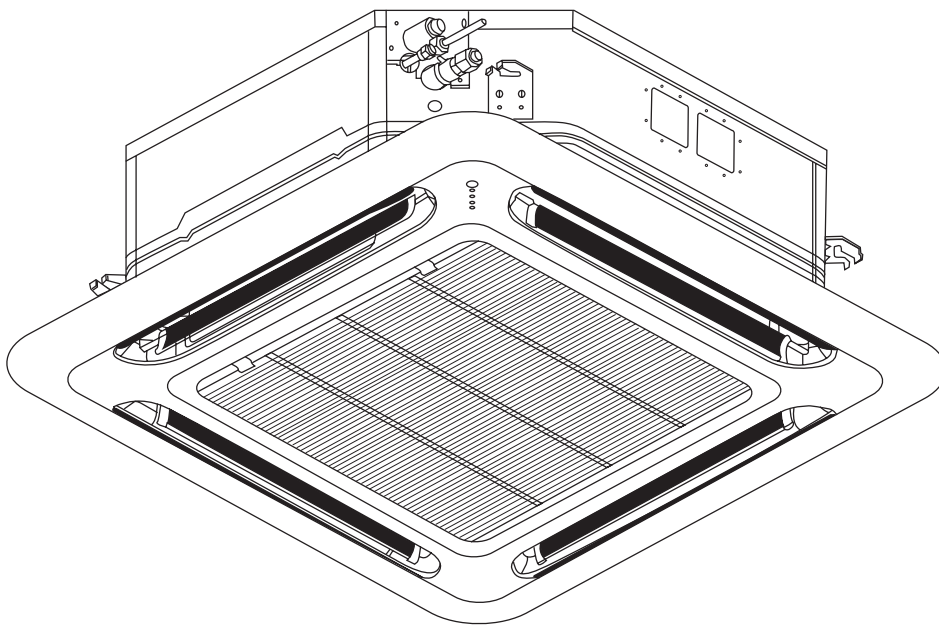


*Siesta*®

# INSTALLATION MANUAL



## Models

**ACQ 71 AV1**

**ACQ 100 AV1**

**ACQ 125 AV1**

Руководство по установке  
Блок Раздельного Типа

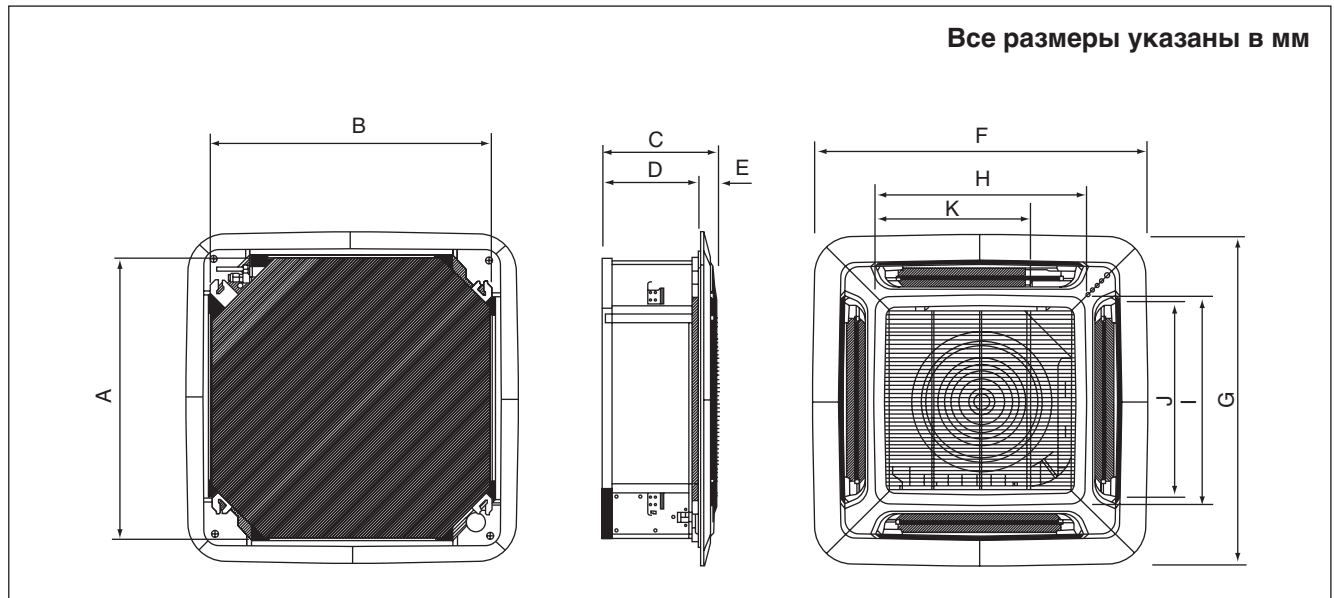
**Русский**

IM-5CKYER-0411(0)-SIESTA  
Part No.: R08019036183



## СХЕМА И РАЗМЕРЫ

### Комнатного блок ACQ 71 / 100 / 125 AV1



Размер	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Модель ACQ 71 AV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
Модель ACQ 100 AV1 / ACQ 125 AV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера.

Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

Этот аппарат предусмотрен для использования опытным и обученным персоналом в магазинах, в легкой промышленности и сельском хозяйстве, или для коммерческого применения непрофессионалами.


## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ВНИМАНИЕ

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Электропроводка не должна соприкасаться с трубопроводом хладагента или движущимися частями двигателей вентилятора.
- Удостоверьтесь, что блок **ВЫКЛЮЧЕН** перед установкой или обслуживанием.
- Прежде чем производить сервисные работы, кондиционер следует отключить от электросети.
- НЕ** выдергивайте шнур при включенном питании. При этом можно получить серьезные удары током и вызвать угрозу пожара.
- Держите комнатный и наружный блоки, силовой кабель и проводку передачи как минимум за 1м от телевизоров и радио для предотвращения искаженного изображения и помех. {В зависимости от типа и источника электрических волн, помехи могут быть услышаны даже при установке более чем на 1м}.

### ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

-  **Не устанавливайте блок в месте, где может произойти утечка взрывоопасного газа.**  
Если имеется утечка газа и его сбор рядом с блоком, то он может стать причиной возгорания.
-  **Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.**  
Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.
-  **Не подвергайте перегрузке блок.**  
Данный блок установлен на определенную нагрузку на заводе-изготовителе.  
Перегрузка вызовет перегрузку тока или повредит компрессор.
-  **Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.**  
Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.
- Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм.**  
Остерегайтесь контакта с этими местами.
- Перед тем, как включать питание, переведите выключатель удаленного контроллера в положение "ON/OFF" во избежание случайного срабатывания устройства.** Если этого не сделать, при включении питания вентиляторы автоматически начнут вращаться и обслуживающий персонал или пользователь подвергнется опасности.
- Не включайте вблизи кондиционера какое-либо нагревательное оборудование.** От избытка тепла пластиковая панель может расправиться или деформироваться.
- Не устанавливайте блоки в дверном проеме или в непосредственной близости с ним.**
- Не допускайте работы каких-либо обогревательных приборов в непосредственной близости с блоком кондиционера воздуха и не используйте в помещении, в котором имеется минеральное масло, пары нефти или масла, так как это может привести к расплавлению или деформации пластиковых деталей в результате чрезмерного тепла или химической реакции.**
- При использовании блока на кухне не допускайте попадания муки во всасывающее устройство блока.**
- Данный блок не подходит для промышленного использования, характеризующегося наличием тумана смазочно-охлаждающей жидкости, железного порошка или больших колебаний электрического напряжения.**
- Не устанавливайте блоки в таких местах, как горячий источник или нефтеперегонный завод, характеризующиеся наличием газа сульфида.**
- Убедитесь, что цвет проводов наружного блока и маркировка терминалов совпадает с соответствующими элементами комнатного блока.**
- ВАЖНО: НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**
- Для входящего электропитания не следует использовать соединенные и скрученные многожильные провода.**
- Не допускайте контакта средств, применяемых для очистки змеевика, с пластмассовыми деталями. Они вступают в реакцию с пластмассой, а это может стать причиной деформации детали.**
- По любым вопросам касательно запасных частей обращайтесь к уполномоченному дилеру.**
- Оборудование не предназначено для использования в потенциально взрывоопасной среде.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Требования по утилизации

Ваше изделие для кондиционирования воздуха отмечено этим символом. Это означает, что электрические и электронные изделия не должны быть смешаны с несортированными бытовыми отходами.

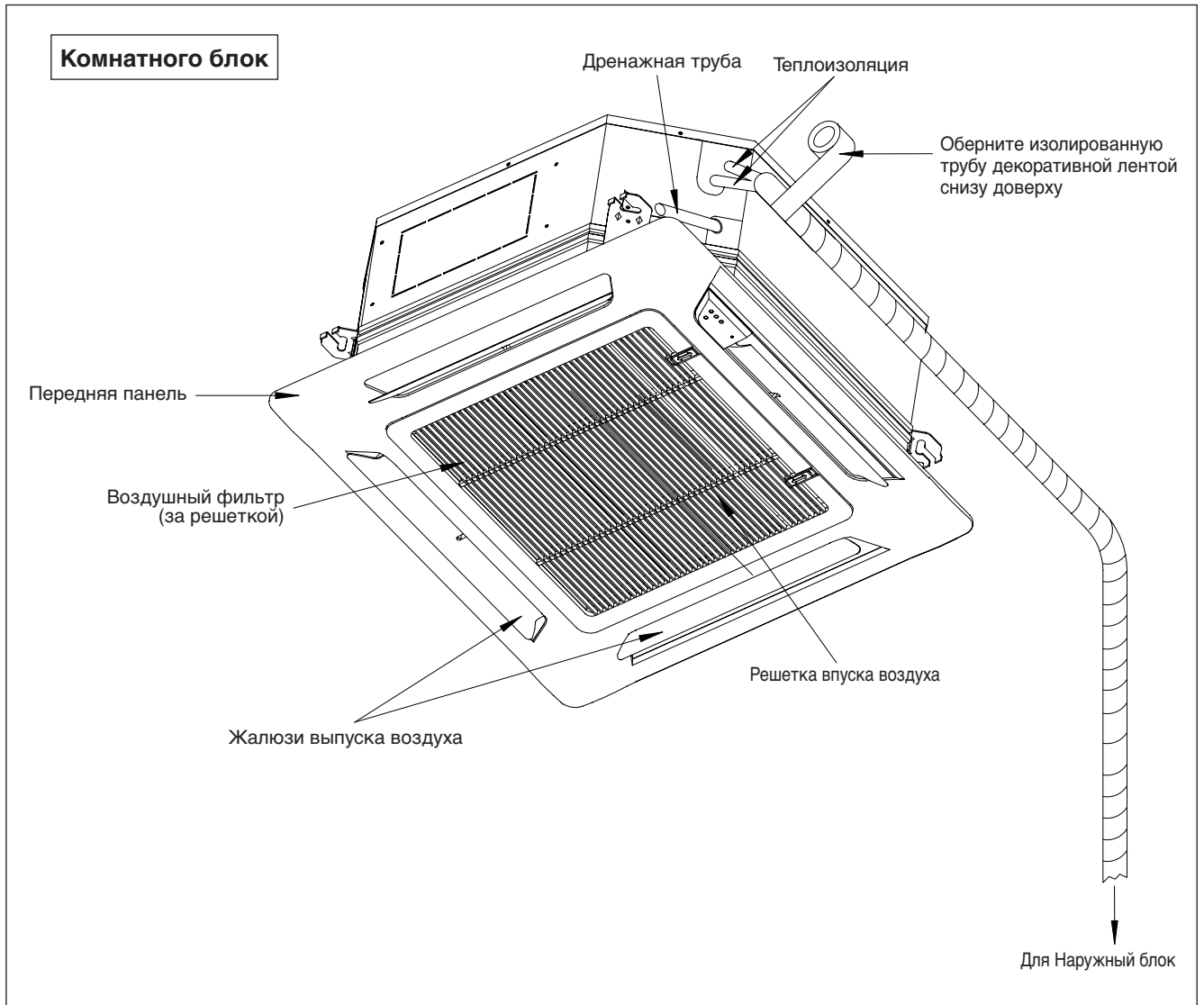
Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему; демонтаж системы кондиционирования воздуха, обработка хладагента, масла и других деталей должна быть произведена квалифицированным специалистом по установке согласно соответствующему местному и национальному законодательству.

Кондиционеры воздуха должны быть обработаны на специализированном перерабатывающем оборудовании для повторной утилизации, повторного использования отходов и восстановления. Убедившись в том, что данное изделие правильно утилизировано, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения подробной информации обратитесь, пожалуйста, к вашему специалисту по установке или местным властям.

Батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления и утилизированы отдельно согласно соответствующему местному и национальному законодательству.



## РИСУНОК УСТАНОВКИ

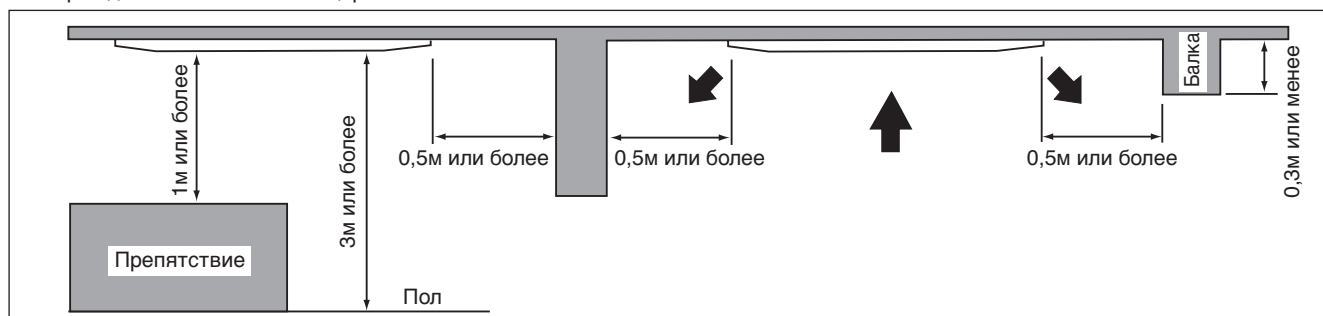


## УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

### Предварительный осмотр места установки

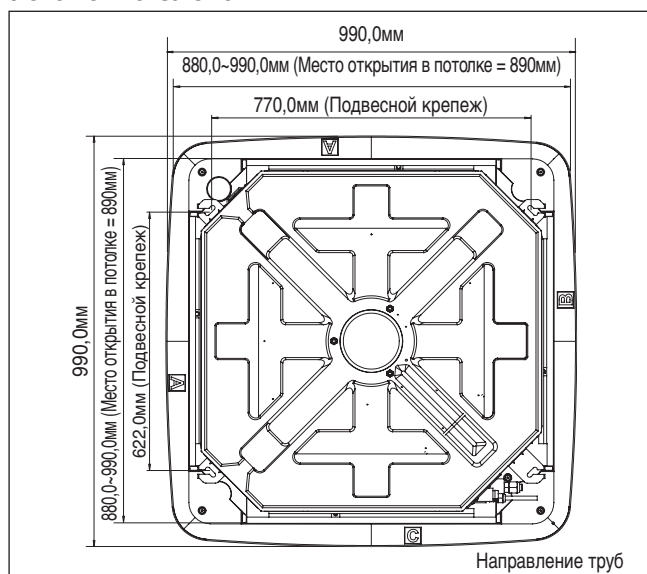
Перед установкой комнатного блока кондиционера необходимо ознакомиться с данным руководством.

- Колебание напряжения не должно быть более, чем +10% от нормального напряжения. Провода электроснабжения должны быть независимыми от сварочных трансформаторов, которые вызывают значительные колебания напряжения.
- Удостоверьтесь, что расположение удобно для прокладки проводов, труб и слива.
- Запрещается оказывать давление на резиновые детали при открытии блока или при его перемещении после открытия.
- Не вынимайте блок из упаковки до тех пор, пока он не будет доставлен на место установки. Во время извлечения блока из упаковки используйте безопасный материал или защитные пластины или поднимайте его таким образом, чтобы не допустить его повреждения или появления царапин.



- Убедитесь, что место установки отвечает следующим требованиям:
  - a) Возможен беспрепятственный дренаж.
  - b) Место подходит для прокладки проводки и трубопровода.
  - c) Имеется достаточно пространства для осуществления установочных работ и сервисного обслуживания.
  - d) Отсутствует риск утечки воспламеняющегося газа.
  - e) Отсутствуют препятствия на пути выхода холодного воздуха и возврата теплого воздуха, и ничто не мешает свободному распространению воздуха по всему помещению (ближе к центру помещения).
  - f) Для комнатного блока необходимо обеспечить наличие пространства от стены и препятствий, как показано на рисунке ниже.
  - g) Место установки должно быть достаточно прочным, способным выдержать нагрузку в 4 раза большей массы комнатного кондиционера для того, чтобы избежать шум и вибрацию.
  - h) Место установки (место подвешивания на потолке) должно быть достаточно ровным и высота в потолке должна быть 350 мм или более.
  - i) Комнатный блок должен быть удален от источников тепла или пара (избегайте установку блока около входа).

### Установка блока

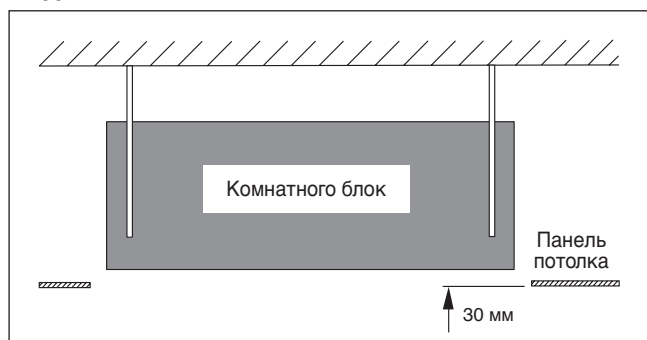


- Измерьте и отметьте положение подвесного крепежа. Просверлите отверстие для угловой гайки на потолке и закрепите подвесной крепеж.
- Установочная подкладка изменяется в зависимости от температуры и влажности. Проверьте размеры по месту.
- Размеры установочной подкладки соответствуют размерам отверстию на потолке.
- Прежде чем заканчивать заключительные потолочные работы, удостоверьтесь, что установочная подкладка вставлена в комнатный блок.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

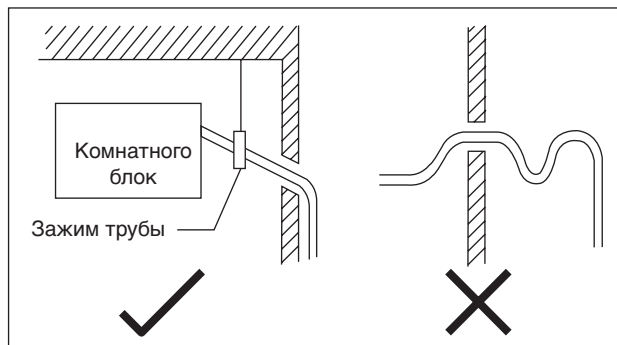
Обязательно обсудите сверлильные потолочные работы с установщиками блока.

### Подвеска блока



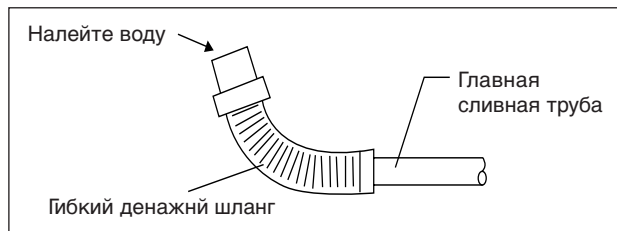
- Убедитесь, что размеры подвесного крепежа точно 770 мм x 622 мм.
- Возьмите блок и повесьте его на подвесные крепежи, закрепив гайкой и шайбой.
- Добейтесь высоту 30 мм между дном комнатного блока и потолочной поверхностью.
- Убедитесь при помощи уровня, что блок установлен горизонтально и затяните гайку и болт для избежания падения блока и вибрации.
- Откройте панель потолка вдоль наружного края бумажной установочной подкладки.

### Работа дренажного насоса



- Дренажная труба должна быть установлена с уклоном вниз для дренажа.
- Избегайте установку дренажной трубы с уклоном вниз и вверх для того, чтобы вода не потекла обратно.
- Во время соединения труб, будьте осторожны, чтобы не оказать чрезмерное усилие на дренажный штуцер во внутреннем модуле.
- Наружный диаметр дренажного штуцера на гибком дренажном шланге составляет 20 мм.
- Удостоверьтесь в установке теплоизоляции (полиэтиленовый пенопласт толщиной более 8,0 мм) на дренажной трубе для избежания капанья конденсата внутрь комнаты.

### Проверка слива



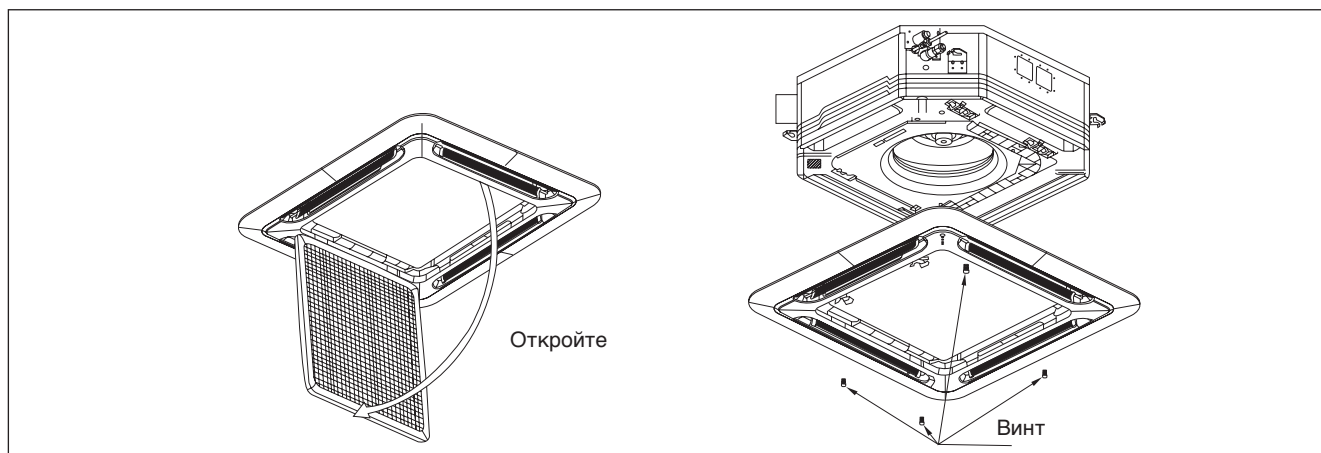
- Подсоедините главную дренажную трубу к гибкому дренажному шлангу.
- Налейте воду из гибкого дренажного шланга для проверки герметичности трубопроводов.
- По завершении проверки, соедините гибкий дренажный шланг к дренажному штуцеру на внутреннем модуле.

### ПРИМЕЧАНИЕ

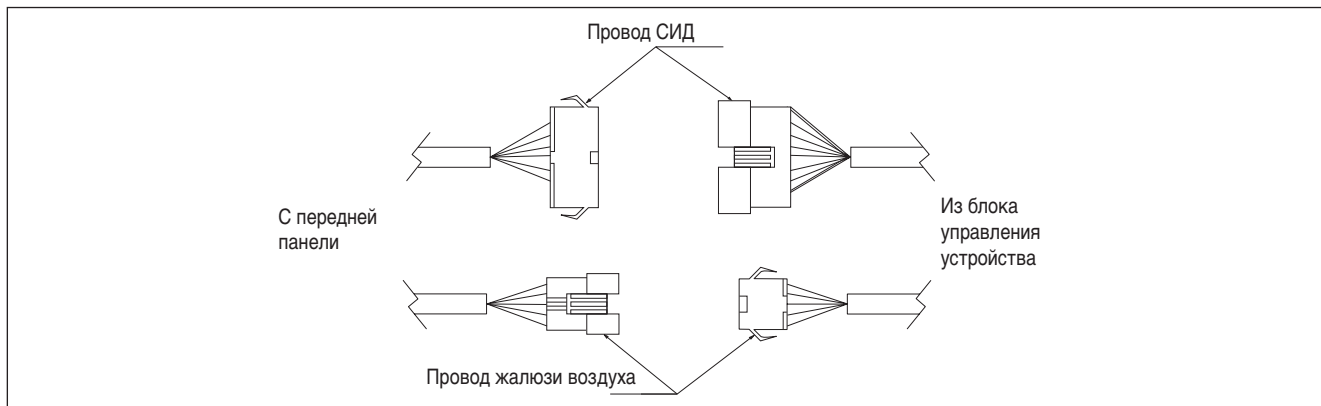
Данный комнатный блок имеет дренажный насос для отвода конденсата. Установите блок горизонтально для предотвращения течи или конденсата вокруг воздухоотвода.

### Установка панели

- Передняя панель может быть вставлена только в одном направлении, следуя направлению трубы. (Следуйте стрелке расположения труб на наклейке на передней панели)
- Удостоверьтесь, что установочная подкладка снята перед установкой передней панели.

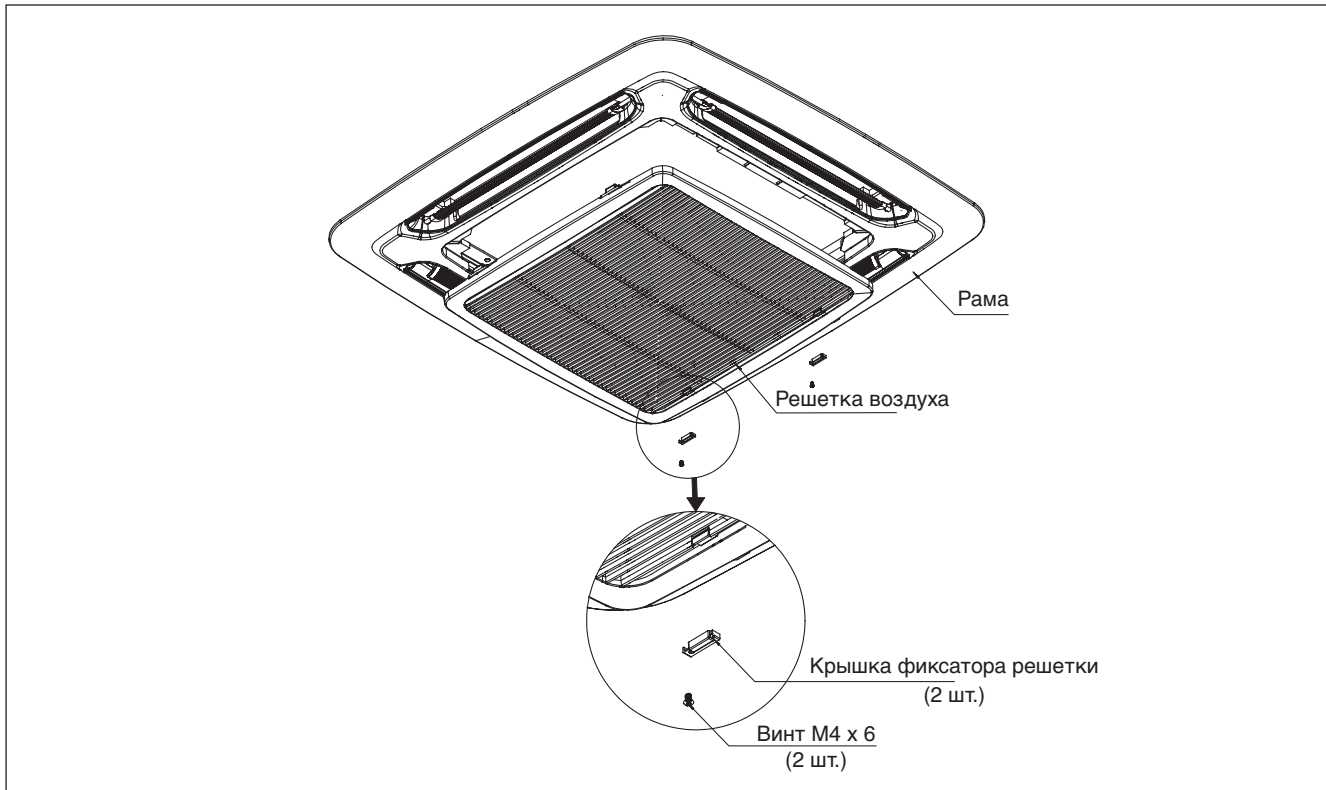


- Откройте решетку впуска воздуха оттягиванием ограничителей и снятием их вместе с фильтром с панели.
- Установите переднюю рамную панель на комнатный блок 4 винтами и затяните до конца для предотвращения прохода холодного воздуха.
- Соедините провода контактов СИД и провода поворота жалюзи воздуха к комнатному блоку.
- Штуцер поворота жалюзи воздуха должен быть помещен внутрь коробки управления после подсоединения.



## Крышка фиксатора решетки (Защита подвижной детали для прямого прикосновения пользователем)

Решетка фиксатора крышки должна быть установлена в соответствии с рисунком ниже.



Если необходимо проведение сервисного обслуживания, следует выполнить следующее:

1. Перед проведением сервисного обслуживания необходимо убедиться, что блок выключен.
2. Чтобы разблокировать винт на крышке фиксатора решетки, используйте отвертку.
3. Для выполнения обслуживания снимите крышку фиксатора решетки и откройте решетку впуска воздуха.
4. После выполнения сервисного обслуживания установите решетку впуска воздуха, закрепите винтом крышку фиксатора решетки и убедитесь, что блок правильно установлен.



## Прокладка электропроводки

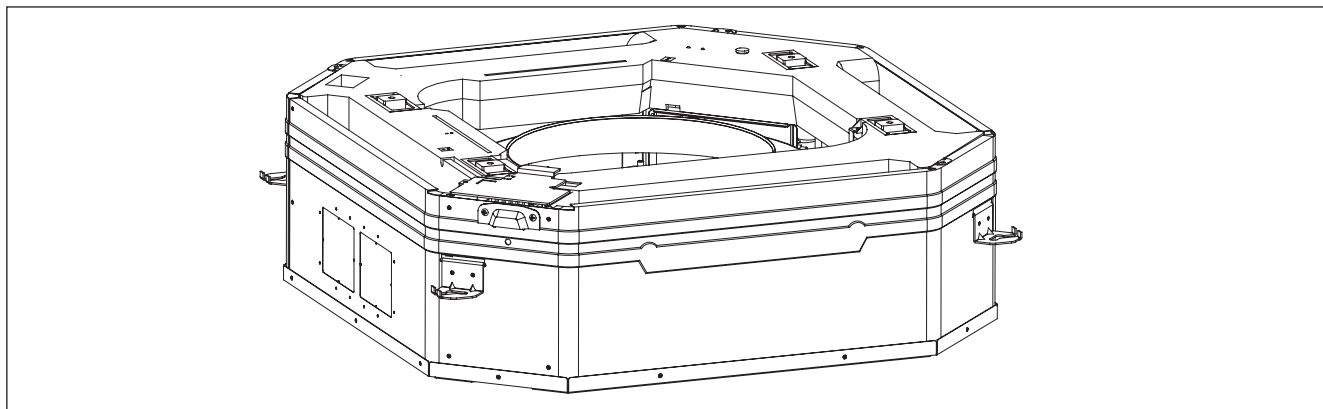


Рисунок 1

Рисунок 1 и Рисунок 2 показывают место расположения крышки провода в Комнатного блок. Порядок действий при прокладке проводов электропитания и проводов от наружного блока.

1. Снимите крышку провода, удалив 2 винта, как показано на Рисунке 3.
2. Провода будут проходить через отверстия, как показано на Рисунке 4 и 5 соответственно, не пересекая высоту отверстия.
3. После этого крышка провода будет установлена обратно и будет закрывать провод.

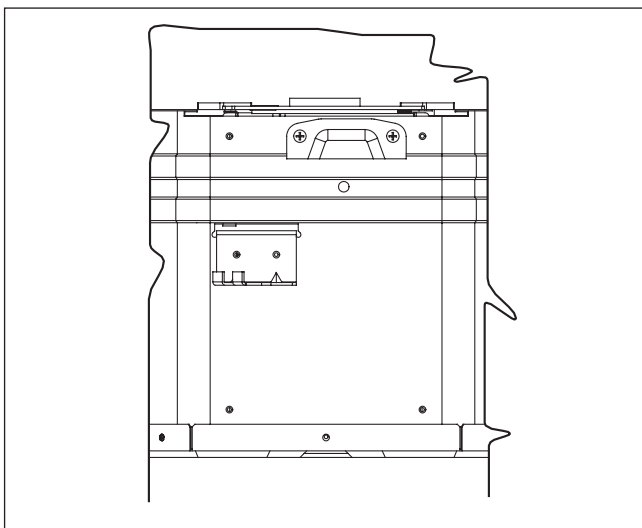


Рисунок 2

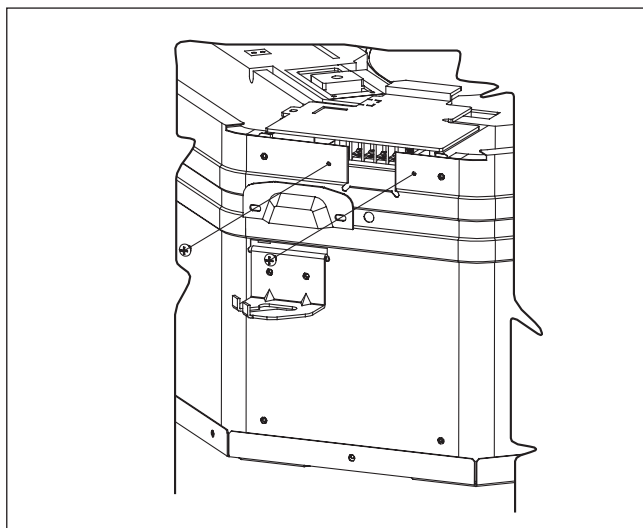


Рисунок 3

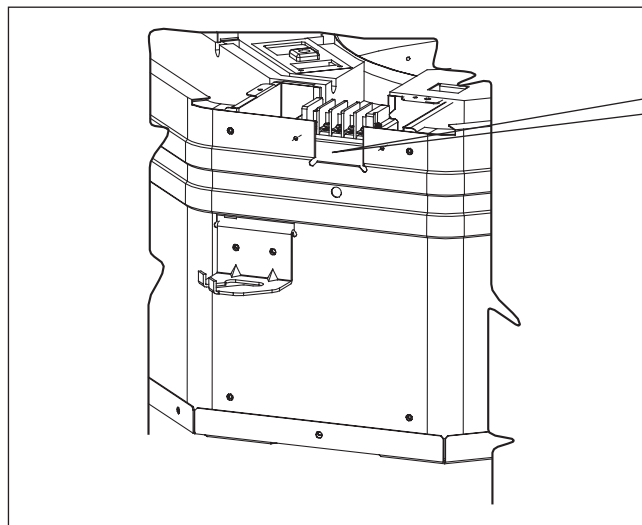


Рисунок 4

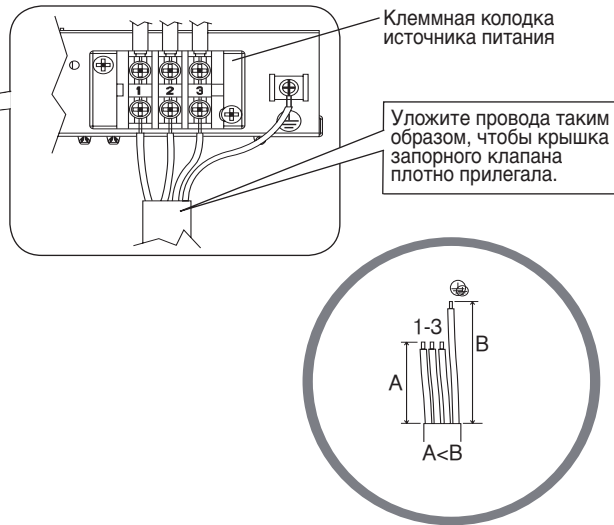


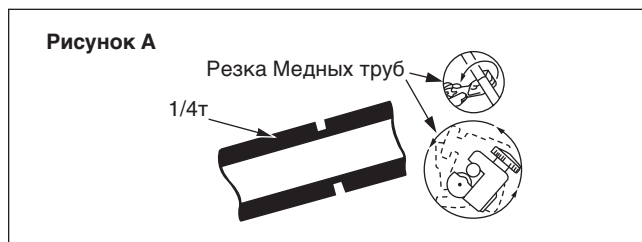
Рисунок 5

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не рекомендуется устанавливать как внутренний, так и наружный блоки на высоте более 2000 м над уровнем моря.

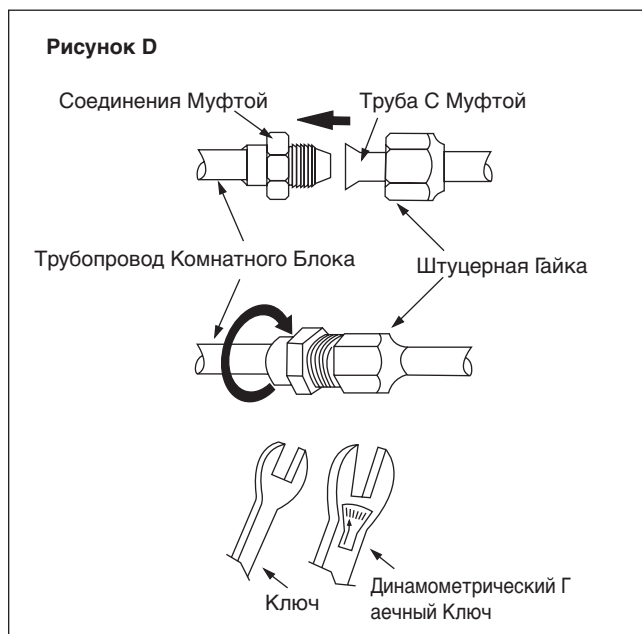
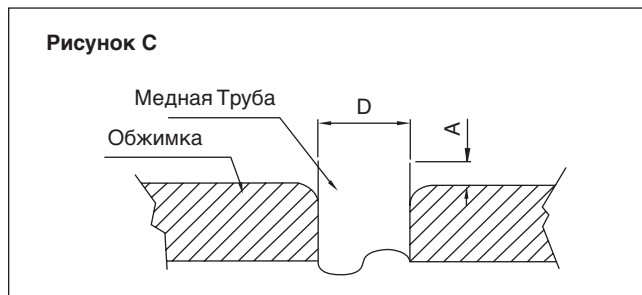
## Проведение Трубопроводов И Соединение Муфтой (Развальцовочной Гайкой)

- Не используйте грязную или поврежденную трубную обвязку. Если какой-либо трубопровод, испаритель или конденсатор оказались под воздействием внешних факторов или были разгерметизированы в течение 15 или более секунд, следует произвести вакуумирование системы. Поэтому запрещается снимать пластиковые, резиновые заглушки и латунные гайки клапанов, фитингов, труб и змеевиков до тех пор, пока линия всасывания или жидкостная линия не будут подсоединены к клапанам и фитингам.
- Если требуется пайка, то удостоверьтесь, что газ азот проходит через змеевик и соединения, где проводится пайка. Это позволит избежать формирования копоти на внутренней стороне медных труб.
- Режьте трубы постепенно, медленно подавая полотно ножа. Чрезмерное усилие и глубокий разрез вызовут деформацию трубы и образование на ней дополнительных заусениц. Смотрите Рисунок А.
- Уберите заусеницы с краев среза трубы съемником как показано на Рисунок В. Это позволит избежать неровности на развальцовочных поверхностях, которые вызовут утечку газа. Держите трубу в верхнем положении, а приспособление для снятия заусениц в нижнем положении для предотвращения попадания металлической стружки в трубу.
- Вставьте штуцерные гайки, установленные на соединяющие концы как внутреннего модуля, так и внешнего модуля, на медные трубы.
- Точная длина трубы, выступающей из лицевой поверхности матрицы, определена развальцовочным инструментом. См. Рисунок С.
- Надежно установите трубу в развальцовочной матрице. Отцентрируйте отверстия в развальцовочной матрице и развальцовочном пробойнике, а затем полностью затяните пробойник.



## Соединение Трубопроводов К блокам

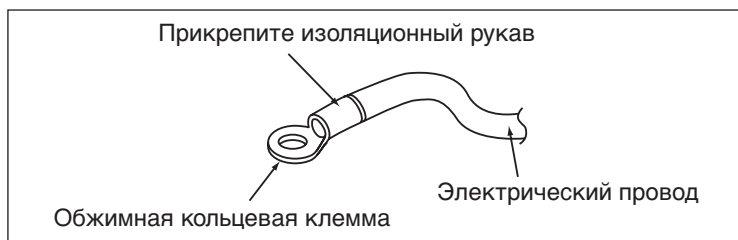
- Отцентрируйте положение трубы и до конца затяните штуцерную гайку усилием пальцев. См. Рисунок Д.
- Затем, затяните штуцер динамометрическим гаечным ключом до щелчка ключа.
- При затягивании муфты динамометрическим гаечным ключом, удостоверьтесь, что затягивание происходит в указанном стрелкой направлении.
- Соединение трубы хладагента изолировано закрытой полиуретановой ячейкой.



Размер Трубы (мм/дюйм)	Крутящий Момент (Нм / фут-фунт)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø Трубы, D		A (мм)	
Дюйм	мм	Империял (Барашковая гайка)	Риджид (Муфтовый тип)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Убедитесь, что провода не соприкасаются с трубопроводом холодильного агрегата, компрессором или любыми подвижными частями.
- Проводное соединение между внутренним и внешним модулем должно быть зафиксировано при помощи прилагаемых веревочных фиксаторов.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H07RN-F, который представляет собой минимальные предъявляемые требования.
- Убедитесь, что соединительные зажимы и провода не подвергаются излишней нагрузке.
- Убедитесь, что все крышки плотно закрыты.
- Используйте обжимную кольцевую клемму для подсоединения проводов к терминалу электропитания. Подсоедините провода в соответствии с указаниями на терминале. (Смотрите монтажную схему на блоке).



- Для окончательного затягивания винтов используйте надлежащие отвертки. Применение ненадлежащих отверток может повредить головку винта.
- Чрезмерная затяжка может повредить контактный винт.
- Не подключайте провода различных устройств к одному терминалу.
- Правильно подключайте провода. Проводка не должна преграждать доступ к другим частям устройства и к крышке распределительной коробки.



## СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА С ХЛАДАГЕНТОМ R410A

R410A - это новый гидрофторуглеродный хладагент, не повреждающий озоновый слой. Рабочее давление этого нового хладагента в 1,6 раз больше, чем рабочее давление обычного хладагента (R22), поэтому очень важно соблюдать правильный порядок установки и обслуживания кондиционера.

- В кондиционерах, рассчитанных на использование R410A, запрещается применять какие-либо другие хладагенты.
- Масло POE или PVE, используемое в качестве смазочного материала для компрессора с хладагентом R410A, отличается от минерального масла, используемого для компрессора с хладагентом R22. Во время выполнения установки или сервисного обслуживания необходимо принять дополнительные меры предосторожности, чтобы не допускать воздействия влажного воздуха на систему R410A. Оставшееся в трубопроводе и деталях масло POE или PVE и компоненты могут поглощать влагу из воздуха.
- Во избежание неправильной заправки диаметр сервисного патрубка на раструбном вентиле отличается от диаметра соответствующего патрубка для R22.

- Используйте исключительно инструменты и материалы, предназначенные для хладагента R410A. Инструменты специально для R410A: распределительная гребенка, заправочный шланг, манометр, детектор утечки газа, развальцовочные инструменты, ключ с регулируемым крутящим моментом, вакуумный насос и баллон для хладагента.
- Так как в кондиционере на R410A используется более высокое давление, чем в установках на R22, важно правильно выбрать медные трубы. Запрещается использовать медные трубы толщиной менее 0,8 мм, даже если они есть в продаже.
- В случае утечки газообразного хладагента во время выполнения работ по установке или обслуживанию необходимо хорошо проветрить помещение. При соприкосновении газообразного хладагента с огнем возможно образование ядовитого газа.
- При установке или демонтаже кондиционера следите за тем, чтобы в контуре хладагента не осталось воздуха или влаги.

## ОТКАЧКА ВОЗДУХА И ЗАПРАВКА

Откачка воздуха необходима для ликвидации влаги и воздуха из системы.

### Вакуумирование трубопровода и внутреннего блока

Внутренний модуль и соединительные трубы хладагента должны быть продуты, поскольку воздух, содержащий остающуюся в системе хладагента влагу, может вызвать сбой в работе компрессора.

- Снимите колпачки с клапана и входа технического обслуживания.
- Соедините центр нагнетательной коробки к вакуумному насосу.
- Соедините нагнетательную коробку к 3-ходовому клапану входа технического обслуживания.
- Включите вакуумный насос. Проводите откачку в течение примерно 30 минут. Время откачки зависит от мощности вакуумного насоса. Удостоверьтесь, что стрелка манометра нагнетательной коробки установилась на -760 мм ртутного столба.

### Осторожно

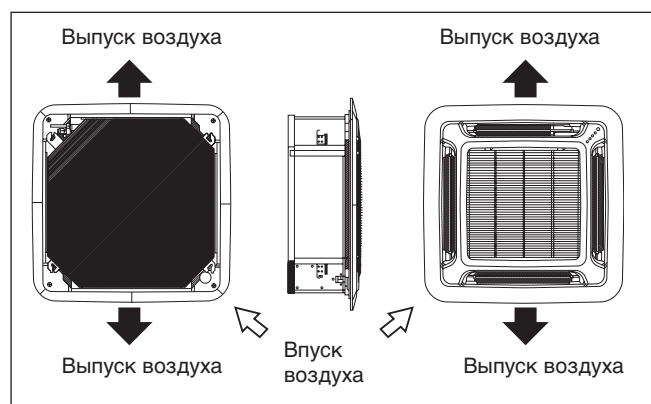
- Если стрелка манометра коробки не достигает -760 мм ртутного столба, то проверьте отсутствие утечки газа (используя течеискатель хладагента) на щтуцерном соединении внутреннем и внешнего модулей и ликвидируйте утечку, прежде чем приступать к следующей операции.
- Закройте клапан нагнетательной коробки и выключите вакуумный насос.

## РАЗДЕЛ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

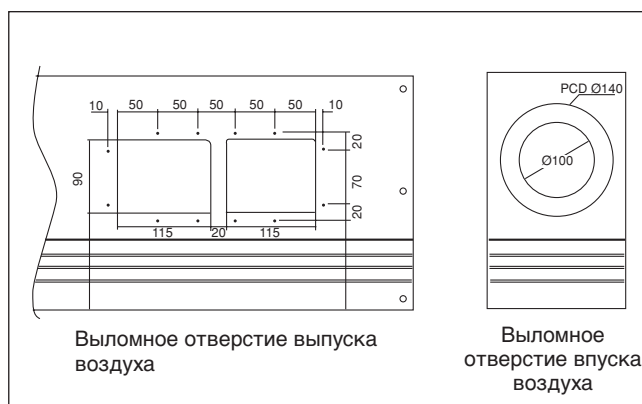
### Характеристика короткой вентиляционной трубы

- Комнатный блок рассчитан на выпуск воздуха и его впуск через выламывающееся отверстие для соединения вентиляционной трубы. Однако, соединение короткой вентиляционной трубы для выпуска воздуха возможно только с одной стороны.
- Использование короткой вентиляционной трубы для выпуска воздуха улучшит распределение воздушного потока при наличии препятствия (например, осветительный прибор) и в длинной, узкой комнате или в L-образной формы комнате. Он также используется для кондиционирования двух комнат одновременно.

### Возможные направления для выпуска воздуха и впуска воздуха



### Возможные размеры отверстия для соединения вентиляционной трубы



### ПРИМЕЧАНИЕ

- Старайтесь не использовать короткую вентиляционную трубу, на которой решетка выпуска воздуха может быть полностью закрыта, что нужно для предотвращения заледенения испарителя.
- Для предотвращения формирования конденсата, удостоверьтесь, что существует достаточная теплоизоляция и нет утечки холодного воздуха после установки короткой вентиляционной трубы.
- Обеспечьте поступление до 20% свежего воздуха от всего воздушного потока. Также обеспечьте наличие камеры и использование вспомогательного вентилятора.

### Задельвающий материал

- Нельзя заделывать один из четырех отверстий выпуска воздуха. (заделывание двух или более воздушных отверстий может привести к сбоям в работе)
- Снимите переднюю панель и заделайте отверстие выпуска воздуха на комнатном блоке при помощи заделывающего материала.
- Этот заделывающий материал той же длины, что длинное отверстие выпуска воздуха. Желательно заделать короткое отверстие выпуска воздуха, для этого срежьте заделывающий материал для его укорачивания.
- Протолкните заделывающий материал внутрь на 10 мм наружу дна комнатного блока так, чтобы он не задевал воздушного жалюзи. Удостоверьтесь, чтобы не протолкнуть заделывающий материал далее чем на 10 мм.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /  
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD  
 CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA  
 CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE  
 CE - CONFORMITEITSVERKLARING

**Daikin Europe N.V.**

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:  
 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:  
 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft:  
 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
 07 (B) объявляет на своей ответственности, что он одобряет и покрывает технически характеристики и соответствие требованиям безопасности, указанные в этой декларации, следующие модели кондиционеров:  
 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

**ACQ714V1, ACQ100AV1, ACQ125AV1,**

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:  
 02 werden folgenden Norm(en) oder einen anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:  
 03 sont conformes à laux normes (ou autre(s) document(s) normatif(s)), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten z/n, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o al(c)tri document(i) o al(c)tri document(i) normativo(i), sempre che siano utilizzati in conformità alle nostre istruzioni:  
 07 არაა დამოკიდებული ერთიანი ნორმატიული დოკუმენტის, უნო ტექნიკური დოკუმენტის, რომელიც მოცემულია ქვემოთ:  
 08 are in accordance with the following provisions:  
 09 gemäß den Vorschriften:  
 10 conformément aux stipulations des:  
 11 overeenkomstig de bepalingen van:  
 12 secondo le disposizioni de:  
 13 de acordo com o previsto em:  
 14 в соответствии с положениями:  
 15 as set out in <A> and judged positively by <B>  
 16 Nota \*  
 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw  
 18 in uma preveção:  
 19 ob upoštevanih določih:  
 20 avastarku mukalele:  
 21 meastarku kraavara na:  
 22 liikantsi nõustajatek: ja teadmiste:  
 23 verordering, paritsus, kas nõelidaks:  
 24 ordraluvalis istaroneim:  
 25 bunun kullamaa tegun olarak:  
 26 Nota \*  
 27 Σημειών \*  
 28 Nota \*  
 29 Remarque \*  
 30 Bemerk \*  
 31 Nota \*  
 32 Bemerk \*

CE - DECLARACAO-DE-CONFORMIDADE  
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ  
 CE - OPPLYDELSESKLÆRING  
 CE - FORSKRÆVNING-ØVERENSTEMMELSE

CE - IZJAVA-O-SKLADNOSTI  
 CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZTAT  
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI  
 CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

09 заявляет, исключительно под своей ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящая заявка:  
 10 erklärt unter eigenem, alleiniger Verantwortung, dass diese Deklaration bestimmt ist:  
 11 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration incombent à lui:  
 12 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft:  
 13 declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
 14 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
 15 объявляет на своей ответственности, что он одобряет и покрывает технические характеристики и соответствие требованиям безопасности, указанные в этой декларации, следующие модели кондиционеров:  
 16 teljes felelősséggel tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre a nyilatkozás vonatkozik:  
 17 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:  
 18 sunt în conformitate cu următoarele (normative) standarde (sau alte) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
 19 skladni z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 20 on vastavuse järgmis (ja standarditega) või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:  
 21 съответства на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:  
 22 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 23 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 24 su vzhodis s naslednjimi (normativni) dokumenti (ali drugimi) normativni dokumenti, za predpostavko, da se poizvajajo v skladu s našimi navodili:  
 25 urուն, taimitaռանա գորե կառույանա քոյալա ճաղույա սթանդարտե և ուր նորմալեին եղեղալե րյուլար:

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVUSEDEKLARACIA  
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY  
 CE - UYUMLULUK-BILDIRISI

17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:  
 18 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:  
 19 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
 20 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaraan deze verklaring betrekking heeft:  
 21 declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
 22 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
 23 объявляет на своей ответственности, что он одобряет и покрывает технические характеристики и соответствие требованиям безопасности, указанные в этой декларации, следующие модели кондиционеров:  
 24 teljes felelősséggel tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre a nyilatkozás vonatkozik:  
 25 (T) enaman kendu scrumilunganda olmak izare bu bilfirmin igiti obduju, kima modelerimin asajigadi gibi obdujumu beyan eber:

16 megjegyelem az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használat:  
 17 zgodni z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 18 sunt în conformitate cu următoarele (normative) standarde (sau alte) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
 19 skladni z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 20 on vastavuse järgmis (ja standarditega) või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:  
 21 съответства на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:  
 22 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 23 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 24 su vzhodis s naslednjimi (normativni) dokumenti (ali drugimi) normativni dokumenti, za predpostavko, da se poizvajajo v skladu s našimi navodili:  
 25 urուն, taimitaռանա գորե կառույանա քոյալա ճաղույա սթանդարտե և ուր նորմալեին եղեղալե րյուլար:

16 megjegyelem az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használat:  
 17 zgodni z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 18 sunt în conformitate cu următoarele (normative) standarde (sau alte) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
 19 skladni z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
 20 on vastavuse järgmis (ja standarditega) või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:  
 21 съответства на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:  
 22 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 23 etä, ja leiati sobilikest raahajärgem, etlii sekojõestem standarditein un olem normatiivne dokumenteim:  
 24 su vzhodis s naslednjimi (normativni) dokumenti (ali drugimi) normativni dokumenti, za predpostavko, da se poizvajajo v skladu s našimi navodili:  
 25 urուն, taimitaռանա գորե կառույանա քոյալա ճաղույա սթանդարտե և ուր նորմալեին եղեղալե րյուլար:

**EN60335-2-40,**

01 following the provisions of:  
 02 gemäß den Vorschriften:  
 03 conformément aux stipulations des:  
 04 overeenkomstig de bepalingen van:  
 05 secondo le disposizioni de:  
 06 de acordo com o previsto em:  
 07 в соответствии с положениями:  
 08 as set out in <A> and judged positively by <B>  
 09 Note \*  
 10 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw  
 11 in uma preveção:  
 12 ob upoštevanih določih:  
 13 meastarku kraavara na:  
 14 liikantsi nõustajatek: ja teadmiste:  
 15 verordering, paritsus, kas nõelidaks:  
 16 ordraluvalis istaroneim:  
 17 bunun kullamaa tegun olarak:  
 18 in uma preveção:  
 19 ob upoštevanih določih:  
 20 avastarku mukalele:  
 21 meastarku kraavara na:  
 22 liikantsi nõustajatek: ja teadmiste:  
 23 verordering, paritsus, kas nõelidaks:  
 24 ordraluvalis istaroneim:  
 25 bunun kullamaa tegun olarak:  
 26 Nota \*  
 27 Σημειών \*  
 28 Nota \*  
 29 Remarque \*  
 30 Bemerk \*  
 31 Nota \*  
 32 Bemerk \*

10 Direktiver, med senere ændringer.  
 11 Direktiv, med föreläggna ändringar.  
 12 Direktiver, med förelagte ændringer.  
 13 Direktiiv, seadiseid kuni ne oot muudatuna.  
 14 v päriten zneni.  
 15 Suojenno, kako je zmenjeno.  
 16 irányelvények és módosítások rendelkezéseit  
 17 z późniejszymi poprawkami.  
 18 Direktivator, cu amendamentele respective.  
 19 Direktive z vsem spremembami.  
 20 Direktiiv, kos muudatustega.  
 21 Direktiv, cu revizura, kaitsemeha.  
 22 Direktivos su papilijimais.  
 23 Direktivus un to papildinajumus.  
 24 Smerenica, u planom zneni.  
 25 Degdiratimis hateryne Yoreinnetkher.  
 26 Nota \*  
 27 Σημειών \*  
 28 Nota \*  
 29 Remarque \*  
 30 Bemerk \*  
 31 Nota \*  
 32 Bemerk \*

**Machinery 2006/42/EC \*  
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \***

11 Information \*  
 12 Merk \*  
 13 Hoorn \*  
 14 Poznámka \*  
 15 Napomena \*  
 16 Megjegyzés \*  
 17 Uwaga \*  
 18 Nota \*  
 19 Opomba \*  
 20 Märkus \*  
 21 Zabezpečenie \*  
 22 Pastaba \*  
 23 Plzeňmes \*  
 24 Poznámka \*  
 25 Not \*

10 Directives, as amended.  
 11 Direktiv, med föreläggna ändringar.  
 12 Direktives, lells, ku modifitse.  
 13 Direktiiv, seadiseid kuni ne oot muudatuna.  
 14 v päriten zneni.  
 15 Suojenno, kako je zmenjeno.  
 16 irányelvények és módosítások rendelkezéseit  
 17 z późniejszymi poprawkami.  
 18 Direktivator, cu amendamentele respective.  
 19 Direktive, med senere ændringer.  
 20 Direktiiv, kos muudatustega.  
 21 Direktiv, cu revizura, kaitsemeha.  
 22 Direktivos su papilijimais.  
 23 Direktivus un to papildinajumus.  
 24 Smerenica, u planom zneni.  
 25 Degdiratimis hateryne Yoreinnetkher.  
 26 Nota \*  
 27 Σημειών \*  
 28 Nota \*  
 29 Remarque \*  
 30 Bemerk \*  
 31 Nota \*  
 32 Bemerk \*

01 \*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.  
 02 \*\* Daikin Europe N.V. ist autorisiert die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.  
 03 \*\* Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le Dossier de Construction Technique.  
 04 \*\* Daikin Europe N.V. is toegelaten om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.  
 05 \*\* Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.  
 06 \*\* Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.  
 07 \*\* Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό Αρχείο κατασκευής.  
 08 \*\* A Daikin Europe N.V. este autorizată a compila un documentaţie tehnică de construcţie.  
 09 \*\* Kõrvaldada Daikin Europe N.V. ühikuvõimaldustega tehnikakonstruktsioonide arvvestust.  
 10 \*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.  
 11 \*\* Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.  
 12 \*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruktionsfilen.  
 13 \*\* Daikin Europe N.V. is autorizirani da sestavo datoteke s tehnično mapo.  
 14 \*\* Daikin Europe N.V. ni autorizirani da sestavijo tehnično konstrukcijo.  
 15 \*\* Daikin Europe N.V. er oppnevdatt å kompilere teknisk dokumentasjon.  
 16 \*\* A Daikin Europe N.V. yeg autorizirani da kopyirava Arhiv za tehnične konstruktsionje filij.  
 17 \*\* Daikin Europe N.V. er autorizirad sadihati tehniški dokumentacij.  
 18 \*\* Daikin Europe N.V. este autorizat să complice Dosarul tehnic de construcție.  
 19 \*\* Daikin Europe N.V. is autorizirani da sestavo datoteke s tehnično mapo.  
 20 \*\* Daikin Europe N.V. ni autorizirani da sestavijo tehnično konstrukcijo.  
 21 \*\* Daikin Europe N.V. er oppnevdatt å kompilere teknisk dokumentasjon.  
 22 \*\* A Daikin Europe N.V. yeg autorizirani da kopyirava Arhiv za tehnične konstruktsionje filij.  
 23 \*\* Daikin Europe N.V. er autorizirad sadihati tehniški dokumentacij.  
 24 \*\* Spokhodnist Daikin Europe N.V. je opravnena vykonvat svoj technickij konstrukcija.  
 25 \*\* Daikin Europe N.V. is autorizirani da sestavo datoteke s tehnično mapo.  
 26 \*\* Daikin Europe N.V. ni autorizirani da sestavijo tehnično konstrukcijo.  
 27 \*\* Daikin Europe N.V. er oppnevdatt å kompilere teknisk dokumentasjon.  
 28 \*\* A Daikin Europe N.V. yeg autorizirani da kopyirava Arhiv za tehnične konstruktsionje filij.  
 29 \*\* Daikin Europe N.V. er autorizirad sadihati tehniški dokumentacij.  
 30 \*\* Spokhodnist Daikin Europe N.V. je opravnena vykonvat svoj technickij konstrukcija.  
 31 \*\* Daikin Europe N.V. is autorizirani da sestavo datoteke s tehnično mapo.  
 32 \*\* Daikin Europe N.V. ni autorizirani da sestavijo tehnično konstrukcijo.

**DAIKIN EUROPE N.V.**  
 Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Shigeki Morita  
 Vice President  
 Ostend, 28th of April 2011



3PW54723-19J



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çarpışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümelemler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.